

МРНТИ 16.01.11

Г.С. Айтжанова¹¹Евразийский национальный университет им.Л.Н.Гумилева
(Астана, Казахстан)Г.К. Тусупова²²Евразийский национальный университет им.Л.Н.Гумилева
(Астана, Казахстан)**ПЕРЕХОД НА ЛАТИНИЦУ И ТРЕХЪЯЗЫЧИЕ КАК
ГЛАВНЫЕ СТРАТЕГИЧЕСКИЕ НАПРАВЛЕНИЯ
СОВРЕМЕННОГО КАЗАХСТАНА****Аннотация**

В суверенном Казахстане есть стратегические программы, которые определяют главные направления развития страны как в политическом, так и в социокультурном направлении. В стратегиях рассмотрены различные аспекты развития социальных, политических, культурных сфер жизнедеятельности всего народа Казахстана, в том числе и сфера образования. В данной статье мы хотим раскрыть значимость перехода на латиницу казахского алфавита и его значение в современном Казахстане, в котором уже внедрено трехязычие.

Ключевые слова: государство, социально-культурное развитие, латинская графика, трехязычие

Г.С. Айтжанова¹¹Л. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті
(Астана, Қазақстан)Г.К. Тусупова²²Л. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті
(Астана, Қазақстан)**ЛАТЫН ГРАФИКАСЫ МЕН ҮШТІЛДІЛККЕ ӨТУ ҚАЗІРГІ
ҚАЗАҚСТАННЫҢ БАСТЫ СТРАТЕГИЯЛЫҚ БАҒЫТЫ
РЕТІНДЕ****Аннотация**

Егеменді Қазақстанда елдің саяси ғана емес, әлеуметтік-мәдени дамуының басты бағыттарын алдын ала анықтайтын стратегиялық бағдарламалар бар. Стратегиялық бағдарламаларда Қазақстан халқының әлеуметтік, саяси, мәдени өмір сүру салалары дамуының әр түрлі қырлары қарастырылған, соның ішінде білім саласы да бар. Осы мақалада біз үштілділік енгізілген қазіргі заманғы Қазақстандағы қазақ әліпбиінің латын графикасына көшуінің маңызын ашып көрсетеміз.

Кілт сөздер: мемлекет, әлеуметтік-мәдени даму, латын графикасы, үштілділік.

G.S. Aitzhanova¹

¹L.N. Gumilyov Eurasian National University
(Astana, Kazakhstan)

G.K. Tusupova²

²L.N. Gumilyov Eurasian National University
(Astana, Kazakhstan)

TRANSITION TO LATIN LANGUAGE AND TRILINGUALISM AS THE MAIN STRATEGIC DIRECTIONS OF MODERN KAZAKHSTAN

Annotation

In our country there are strategic programs that predetermine the main directions of development of our country in both the political and socio-cultural directions. In the strategies are considered various aspects of the development of the social, political, cultural spheres of human life support of people of Kazakhstan, including the sphere of education. In this article we want to reveal the significance of the transition to the Latin alphabet of the Kazakh alphabet and its significance in modern Kazakhstan, in which triadism has already been introduced.

Key words: country, socio-cultural development, Latin graphics, trilingualism

Идею трехязычия Президент Республики Казахстан озвучил в октябре 2006 года на XII сессии Ассамблеи народа Казахстана. В послании Н.Назарбаева «Новый Казахстан в новом мире» предложена поэтапная реализация культурного проекта «Триединство языков»: «Казахстан должен восприниматься во всем мире как высокообразованная страна, население которой пользуется тремя языками. Это казахский – государственный язык, русский – язык межнационального общения и английский – язык успешной интеграции в глобальную экономику» [1, с.5].

Данное высказывание Главы государства является очень важным для всего народа Казахстана, особенно оно актуально для молодежи, которая с каждым годом стремится получить все более качественное знание как в стране, так и за ее пределами. Знание нескольких языков во все времена было преимуществом, так как оно открывает новые и безграничные возможности на пути познания мира. В настоящее время Казахстан присоединился к Болонскому процессу, и это сыграло значительную роль в развитии трехязычия в Республике Казахстан. Согласно принципам Болонской декларации в нашей стране должна реализоваться система полиязычного образования: наравне с казахским и русским языками все казахстанцы должны использовать и английский язык. Если учесть тот факт,

что целью данного международного процесса является создание конкурентоспособной системы образования в мире, то это должно стать главным политическим вектором Казахстана, который поможет Казахстану войти в ряд 30-ти самых развитых стран мира.

Уже с детского сада начинают обучать малышей казахскому, русскому и английскому одновременно. Дети в раннем возрасте очень быстро впитывают все, чему их обучают. В этом и есть главное преимущество в закладывании основы трехязычия с детства. Постепенно обучая детей английскому языку в основной школе, мы поможем нашим детям поступить в лучшие вузы мира, так как английский язык будет служить им визитной карточкой в процессе интеграции в глобальное сообщество, в международную культуру. В целом, трехязычие в качестве нынешнего социально-культурного явления развивается под влиянием следующих факторов: усиление роли социокультурного компонента, создание единого образовательного пространства, потребность в полиязычном обучении, развитие мирового информационного пространства. Отсюда вытекает и важность перехода нашей страны на латиницу. Если учитывать тот факт, что интернациональные, заимствованные ранее с английского языка слова при переходе на латиницу будут писаться более или менее приближенно к их первоначальному правописанию, то детям, изучившим латинскую графику, не составит труда освоение многих слов в английском языке, тем более, что значение некоторых заимствованных слов на казахском языке останется тождественным английским словом.

А.М.Кызырова в диссертационной работе «Процесс ассимиляции английских заимствований в казахском языке» анализирует слова-профессионализмы, перешедшие с английского языка. Приведем примеры. Деньги и связанные с деньгами понятия: *банкнот, инвестиция, депозит, бондар, пин код, банк, грин-кард, доллар, цент, шиллинг, пенс.*

Синонимы, обозначающие мужские профессии: *менеджер, босс-шеф, куратор-тьютор, бизнесмен, аудитор, жокер, промоутер* и т.д.

Выходные: *уик-энд, сейшн, фейшн, круиз, пати, шоп тур* и т.д.

Игры: *керлинг, хоккей, бокс, биллборд, боулинг, гольф, сквош, гейм, гандбол, футбол, кроссворды, аттракцион, крикет* и т.д.

Спорт: *драйвер, туризм-бодибилдинг, стайер, спринтер, байкер* и т.д.

В ходе работы с компьютером встречаются многие информационные жаргоны: *геймер, хакер, юзер, хардвер, софтвер, драйвер, провайдер, ламер, гамер* и т.д.

Письма: *майло* (письмо, отправляемое через компьютер), *сайт*, *файл*, *е-майл* и т.д.

Единицы измерения: *байт*, *мегабайт* и т.д.

Название компьютера или наименования составных частей, касательно компьютерной информации: *монитор*, *ноутбук*, *пентиум*, *лаптоп*, *кэш*, *принтер*, *декомпилятор*, *джойстик*, *факс-модем* и т.д. [2, с.12].

Внедрение латиницы поможет учителям-предметникам, которых уже начали обучать английскому языку, чтобы они могли вести свои же предметы на английском языке. Преподаватели, которые ведут физику, географию, информатику, биологию, математику, сами того не замечая, на каждом уроке используют многие термины, заимствованные с латинского и английского языков. Дети, которые владеют латиницей, будут быстро читать данные термины, и если эти термины являются к тому же интернациональными, то с легкостью будут писать как на казахском, так и на английском языке.

Слова, органически вошедшие в казахский язык, обычно обозначают общественно-политические и научные понятия и не нуждаются в подборе синонимов. Их значения в двух языках совпадают: Republic – республика, constitution – конституция, revolution – революция, democratic – демократия, culture – культура, territory – территория, mathematic – математика, geometry – геометрия, kilometre – километр, engineer – инженер, technology – технология, metal – металл, gas – газ, parallel – параллель, briefing – брифинг, gadget – гаджет, jeans – джинсы, image – имидж, casting – кастинг, cakes – кекс, clown – клоун, crossword – кроссворд, monitoring – мониторинг, know how – нау-хау, rating – рейтинг, talk show – ток-шоу, folklore – фольклор, speaker – спикер, screening – скрининг, showman – шоумен.

Также есть и другая важная сторона актуальности и значимости внедрения латиницы в казахский алфавит и трехязычия. Это наша возможность изучения наших исторических документов, трудов наших писателей, которые были написаны в прошлом на латинице. Мы знаем, что письменность на основе латинского алфавита использовалась с 1929 года по 1940 год. Есть много трудов, написанных в те периоды, которые хранятся в архивах. Если до этого времени не все могли изучить такого рода документы, исторические факты, то с внедрением латиницы и трехязычия у будущего поколения не будет сложностей при изучении материалов касательно нашей истории, культуры.

Полиязычие является очень важным и необходимым условием для развития современного многонационального Казахстана. Триединство языков – это и есть наиболее оптимальный вариант

языковой политики и развития Казахстана в условиях глобализации, главное стратегическое направление.

Таким образом, трехязычие в Казахстане будет являться свидетельством конкурентоспособности страны. Наше будущее поколение, которое будет владеть латинской графикой и тремя главными функциональными языками нашей страны, станет конкурентоспособным как внутри страны, так и за рубежом.

Литература:

1. Послание Президента Республики Казахстан Н.Назарбаева народу Казахстан. 28 февраля 2007 года.
2. Қызырова Ә.М. Ағылшын кірме сөздерінің қазақ тіліндегі ассимиляция үдерісі. Автореферат канд.дисс.:10.02.19. – Алматы, 2007. – 25 с.

References:

1. *Poslanie Prezidenta Respubliki Kazahstan N.Nazarbaeva narodu Kazahstan.* 28 fevralja 2007 goda. (In Russ)
2. Qyzyrova A.M. *Agylyshyn kirme sozderinin qazaq tilindegi assumiljacija derisi.* Avtoreferat kand.diss.:10.02.19. – Almaty, 2007. – 25 s. (In Kazakh)